

إلى أين تذهبين بأسئلتك؟

إذا كانت لديك أسئلة عن صحتك يمكنك الذهاب إلى طبيب العائلة.

تنظم هيئات الفحص الإقليمية الفحص. إذا كانت لديك شكاوى أو نصائح أو ملاحظات أو استفسارات فعليك الاتصال بهيئة الفحوصات المتواجدة في إقليمك. إذا كانت عندك أية شكاوى يمكنك الحصول على استشارة لذلك من مركز الفحص. هيئة الفحوصات في إقليمك لديهم إجراءات [تقديم] الشكاوى.

رقم هاتف هيئة الفحوصات يتواجد في الرسالة أو على [www.rivm.nl/bevolkingsonderzoeknaarborstkanker](http://www.rivm.nl/bevolkingsonderzoeknaarborstkanker)

و [www.bevolkingsonderzoekborstkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekborstkanker.nl)

تجد على هذه المواقع المزيد من المعلومات عن الفحص السكاني هذا.

ماذا نفعل بنتائج هذا الفحص؟

نحتفظ بنتائج الفحوصات لمدة ٢٥ سنة. و نحتفظ بصور الأشعة السينية لمدة ١٥ سنة. عند وجود خلل مشكوك فيه نرسل صور الأشعة السينية إلى المستشفى حيث يتم متابعة فحصك. نستخدم النتائج لنستمر في تطور فحوصات سرطان الثدي.

نقارن النتائج بسجل السرطان و بيانات الأرشيف الوطني الباثولوجي (PALGA) حيث يسجل الأشخاص الذين شُخصوا بسرطان الثدي. و بهذه الطريقة نستطيع أن نعلم أي سيدات قد أصيبوا بسرطان الثدي في خلال عامين من وقت الفحص.

كذلك نريد أن نعلم الانخفاض في عدد السيدات اللواتي لم يتوفون بسبب سرطان الثدي بفضل الفحص السكاني. لذلك نقارن النتائج أيضا مع بيانات المكتب المركزي للإحصاء (CBS).

نلتزم بقانون حماية البيانات الشخصية. نتعامل مع النتائج بدقة تامة. قانون الشؤون الشخصية ينص علينا كيفية التعامل مع النتائج. يمكن طلب نص هذا القانون عند هيئة الفحوصات.

إذا لم ترغب في أن نتبادل نتائج فحصك مع الآخرين فيمكنك تقديم التماس. يمكنك طلب استشارة الالتماس عند مركز الفحوصات أو تحميلها من الموقع الإلكتروني:

[www.bevolkingsonderzoekborstkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekborstkanker.nl)

من الفحص السكاني الطبي اذهبي إلى طبيب العائلة في الحالات التالية:

- إذا شعرت بورم في ثديك
- إذا شعرت بشيء مثل بعجة صغيرة في بشرة ثديك
- إذا وجدت بشرة ثديك أسمك في أماكن عن أماكن أخرى
- إذا وجدت دماء يخرج من حلمة ثديك
- إذا تغير شيء في ثديك.

خلل

قد ظهر خلل في صورة الأشعة السينية. تحصل على هذه النتيجة كل ١٥ سيدة من بين ١٠٠٠. إذا وصلتك هذه النتيجة سيتم تحويلك إلى المستشفى. يمكنك التحدث مع طبيب العائلة عن أي مستشفى ستذهبين إليها للمزيد من الفحوصات. بعد هذه الفحوصات اللاحقة يُكتشف أن ٥ سيدات من كل ١٥ سيدة تعانين من سرطان الثدي.

كيف حصلنا على بياناتك؟

لقد حصلنا على اسمك و عنوانك و تاريخ ميلادك من البلدية. نستخدم هذه البيانات الشخصية فقط لاستدعائك للفحص السكاني الطبي.

يونيو ٢٠٠٩. هذا مطبوع من RIVM المؤسسة الملكية لصحة السكان و الطبيعة. قد وضع الكثير من الاهتمام في هذا المنشور. لا يستمد أية حقوق منه

rivm

ما يجب أن تعلمه

- اذهب إلى المرحاض في منزلك. معظم مراكز الفحص لا يوجد فيها مرحاض.

### من يطلع على صور الأشعة السينية؟

سيطلع على الصور اثنين من الأطباء المختصين في الطب الإشعاعي. هما متخصصين في تقييم صور الأشعة السينية من الثدي. إذا كنت قد اشتركت من قبل في الفحص ستقارن الصور القديمة مع الصور الجديدة.

يمكن أن تزيد إفادة الفحص إذا شاركت كل مرة. نقارن الصور القديمة بالصور الجديدة لنرى إذا كان هناك اختلاف. و بذلك نستطيع اكتشاف سرطان الثدي في مرحلة مبكرة.

### كيف تصلك النتيجة؟

تصلك النتيجة في خلال أسبوعين في رسالة. في أكثر الأوقات تصل هذه النتيجة أيضا إلى طبيب العائلة.

### ماذا يمكن أن تكون النتيجة؟

#### لا يوجد خلل

لا يوجد خلل في صور الأشعة السينية. تصل هذه النتيجة إلى ٩٨٥ سيدة من بين ١٠٠٠ سيدة تقريبا. لا تعني النتيجة ١٠٠٪ أنك لا تعاني من سرطان الثدي. لا يظهر كل خلل في صورة الأشعة السينية. تُكشف حالتين من سرطان الثدي من كل ثلاث حالات في الفحص السكاني الطبي. يعني أنه لا يتم اكتشاف كل حالات السرطان.

لذلك فإنه من المهم أن نتجه إلى طبيب العائلة عند ملاحظة أي تغير في الثدي. حتى إذا كنت قد انتهيت

الصور في مركز الفحوصات. ستستغرق زيارتك لمركز الفحوصات تقريبا ٢٠ دقيقة.

أتريدون رؤية طريقة الفحص؟ أنظري إلى صور الفحص و فيلم غرفة الفحوصات على الموقع [www.bevolkingsonderzoeknaarborstkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoeknaarborstkanker.nl)

### القيام بموعد

في أكثر الأحيان تجدين في رسالة الاستدعاء تاريخ و موعد إمكانية حضورك. إذا لم يذكران في الرسالة ستجدين فيها كيفية أخذ موعد. إذا لم تستطيعين المجيء في الموعد المذكور اتصلي بهيئة الفحوصات لأخذ موعد آخر (تجدين رقم الهاتف في رسالة الاستدعاء).

### أيضا اتصل بالهيئة المنفذة إذا:

- كنت تنتقلين في كرسي متحرك أو لا تستطيعين المشي جيدا.
- أو إذا كنت تستخدمين ثدي اصطناعي. يمكن نرسل إليك المزيد من المعلومات.

### ليس عليك المشاركة إذا:

كنت تعانين من ثديك و تحت علاج عند أخصائي. إذا كنت تشكين اسألني الأخصائي إذا كنت تحتاجين للمشاركة في الفحص السكاني. إذا لم تشاركي فرجاءا ملئ استمارة التقديم في خلفية رسالة الاستدعاء و إرسالها إلينا.

### نصائح للفحص

- البسي ملابس سهلة لتستطيعين خلع الملابس بسهولة.
- تدهني المرهم أو تضعي الذرور أو غسول على الثدي قبل الفحص. يمكنك استخدام مذيل العرق.

منه مدى حياتهن, و ذلك يعني من كل ١٢ سيدة سيدة واحدة. و المعالجة في هذه الحالة تكون غير ضرورية. و هذا من سلبيات الفحص السكاني.

هام! يمكنك استخدام المعلومات الموجودة في المنشور لتستطيعين أخذ القرار. أنت التي تقررين إذا كنت تريدين إجراء الفحص أو لا. أنظري [www.bevolkingsonderzoeknaarborstkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoeknaarborstkanker.nl) للمزيد من المعلومات عن احتمالات الإصابة بسرطان الثدي و عن الفحص و مزايا و سلبيات الفحص السكاني.

### كيف جرى البحث؟

تذهبين إلى مركز فحوصات القريب من سكنك و أخبري الاستقبال بحضورك. حين يأتي دورك ستذهبين إلى غرفة تغيير الملابس. عليك تعرية المنطقة الفوقية من جسدك و بعد ذلك ستذهبين إلى غرفة الفحوصات. سيقوم بالفحص عامل ذو خبرة في المختبر من مركز الفحوصات.

عامل المختبر سيصور ثديك بالأشعة السينية. سيضع ثديك على لوحة و سيضغط على ثديك بلوحة أخرى، يجب عليه فعل ذلك لأخذ صور أشعة سينية واضحة. يمكن أن يسبب لك هذا الضغط بعض الآلام إذا زادت هذه الآلام يمكنك إخبار عامل المختبر. سيصور عامل المختبر كل ثدي مرة أو أكثر. سيستغرق التصوير تقريبا ٥ دقائق.

ستر تدين ملابسك بعد الفحص و تنتظرين في غرفة الانتظار. سيخبرك عامل المختبر إذا كانت الصور واضحة أم لا. أحيانا تحتاجين لأخذ المزيد من

### لماذا يقام بفحص سكاني؟

يعاني الكثير من سرطان الثدي. في هولندا يعاني تقريبا من كل ٨ سيدات سيدة واحدة من سرطان الثدي. ندعو كل السيدات اللواتي يتراوح عمرهم ما بين ٥٠ عام و ٧٥ عام للفحص السكاني. يستلمون دعوة كل سنتين للقيام بالفحص المجاني.

نستطيع بالفحص السكاني اكتشاف حالات سرطان الثدي في مراحل مبكرة. يتكون الفحص من صور الأشعة السينية. في هذا الوقت تكون هذه الصور هي أفضل طريقة للفحص السكاني لاكتشاف سرطان الثدي. يظهر في هذه الصور الخلل الذي ربما لا تشعرين به. بفضل الفحص السكاني نقص عدد الوفيات بسبب سرطان الثدي تقريبا لدى ٧٠٠ سيدة.

كل سنة تتقدم ٩٠٠,٠٠٠ سيدة لهذا الفحص.

### كيف يتكون سرطان الثدي؟

سرطان الثدي هو ورم خبيث في الثدي. يمكن أن ينتشر بعد فترة إلى أماكن و أعضاء أخرى في الجسد. كيفية تكوين السرطان غير معروفة. و لكننا نعلم أن سرطان الثدي يصيب السيدات فوق ٥٠ سنة أكثر من السيدات الأخريات.

### ماذا يكتشف عند الفحص السكاني؟

يمكن اكتشاف سرطان الثدي عند الفحص السكاني في مرحلة مبكرة. حتى قبل أن تشعرين به. و توجد نسبة كبيرة لوقوع معالجة ناجحة. و هذه ميزة كبيرة للفحص السكاني. يتم علاج سرطان الثدي في كل الحالات تقريبا. و يتطور سرطان الثدي عند بعض السيدات ببطء شديد لدرجة احتمال عدم المعاناة